

## CREATION BAUMANN LINE | SERATA | SERATA FIDELIA | SERATA FIOR

Liebe Kundin / Lieber Kunde

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für einen Artikel der Serata Familie entschieden. Die Serata Qualität zeichnet sich durch eine leicht unregelmässige, gitterartige Crêpe-Struktur aus. Der fließende Fall und der weiche Griff unterstreichen den attraktiven und natürlichen Ausdruck des Gewebes.

Die Artikel der Serata Familie bedingen in der Konfektion und in der Handhabung eine gewisse Aufmerksamkeit:

- Die crêpeartige Gewebestruktur verlangt eine sorgfältige Handhabung in Bezug auf das Hängenbleiben und Herausziehen von einzelnen Fäden.
- Den Artikel dem Faden nach schneiden.
- Beim Bügeln die Seitensäume abstecken (auf Bügelunterlage fixieren).  
Beim Saumbügeln: Vorsicht bezüglich dem Verzug, das Material ist elastisch.  
Nicht zu heiss bügeln.
- Beim Nähen eine normale Fadenspannung verwenden. Sollte die Fadenspannung zu straff sein, können Spannungen und Wellungen bei den Säumen entstehen. Wir empfehlen eine Stichtlänge von ca. 3 mm.

Wir wünschen Ihnen viel Freude an diesem aussergewöhnlichen Artikel.

Ihr Création Baumann Team

---

Dear customer,

Congratulations, you have opted for an item from the Serata range. Serata quality's hallmark characteristic is its slightly irregular, grid like crêpe texture. Fluid drape qualities and a soft feel further enhance the weave's natural and attractive look.

Curtain production in Serata quality requires some care and attention:

- The crêpe like weave texture demands careful handling in respect of catching or pulling out individual threads.
- Cut the fabric by following the line of the thread.
- Pin side seams for ironing (affix to the ironing board cover).  
When ironing the seam: Take care not to stretch the fabric, as the material is elastic.  
Iron the fabric on a cool setting
- Select a normal thread tension for sewing. A thread tension that is too tight can give rise to tensions and irregularly undulating, wavy seams. We recommend a stitch length of 3 mm.

We wish you much pleasure with this exceptional article.

Your Création Baumann Team

09/2018

**CREATION BAUMANN LINE | SERATA | SERATA FIDELIA | SERATA FIOR**

Cher client,

Félicitations, vous avez opté pour un article de la gamme Serata dont la caractéristique principale est une texture assez irrégulière qui fait penser au crêpe. La souplesse de drapage et une main douce et fluide viennent renforcer le look naturel de ce tissage.

La confection de voilages en Serata requiert néanmoins un certain soin et une attention particulière:

-Manipuler ce tissage similaire à du crêpe délicatement afin de ne pas tirer des fils ou faire des accrocs.  
-Couper le tissu suivant la ligne du fil, mais ne pas essayer de tirer de fil  
-Epingler les ourlets de côté pour repasser ou les fixer sur le bord de la table à repasser. Lors du repassage des ourlets et des parmentures, veiller à ne pas détendre le tissu vu que la composition du tissu est élastique. Repasser tiède.

-Choisir une tension normale pour coudre les lés et les ourlets. Une tension de fil trop importante se manifestera par des ondulations irrégulières dans le tissu. Nous recommandons une longueur de point de couture de 3mm.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec cet article exceptionnel.

Votre équipe Création Baumann

---

Gentile Cliente,

Complimenti per avere selezionato un articolo della gamma Serata. La caratteristica distintiva di Serata è la sua texture tipo crêpe, simile ad una griglia leggermente irregolare. Un drappeggio fluido ed un tocco morbido migliorano ulteriormente il look naturale e attraente della trama.

La confezione dei tendaggi con l'articolo Serata richiede particolare cura ed attenzione:

- La trama con struttura crêpe richiede una particolare cura nell'individuare ed estrarre un singolo filo.
- Tagliare il tessuto seguendo la linea del filo (drittofilo)
- Puntare i bordi laterali durante la stiratura (bloccare sull'asse da stiro).  
Durante la stiratura della cucitura, fare attenzione a non tendere il tessuto in quanto è elastico.  
Stirare il tessuto a bassa temperatura.
- Per la cucitura, scegliere una tensione normale del filo. Un'eccessiva trazione del filo può dare origine a tensioni e cuciture ondulate ed irregolari. Raccomandiamo una lunghezza del punto di 3 mm.

Vi auguriamo tanto piacere con questo articolo eccezionale.

Il vostro team Création Baumann

09/2018

FABRICS | SERATA | SERATA FIDELIA | SERATA FIOR

## 商品お取り扱いの際のご注意

お客様各位

この度はクリエーション バウマンの商品をお選びいただきありがとうございます。

こちらの生地は、クレープ地のように繊細で不規則な織りのある生地です。流れるようなヒダや柔らかい肌触りが特徴です。

こちらの生地をお取扱いの際は、下記にご注意いただきますようお願いいたします。

- ・ 繊細な織りのため、引っかかりなどによる糸抜けにご注意ください。
- ・ 糸のラインにそって生地をカットしてください。
- ・ 生地特性上、多少の伸縮があります。アイロンをかける際は、生地をひっぱり伸ばさないでください。アイロンは低温でかけてください。
- ・ 糸のテンションが強すぎると、不規則なうねりがでることがあります。標準の糸のテンションで縫ってください。ステッチの長さは、3mm のステッチをおすすめします。

## 縫製 / 取付される方へのお願い

ご納品時、本お取り扱い注意事項をお客様へお渡し下さいますようお願い致します。

09/2018

